

Les Berceaux

The Cradles

Sully Prudhomme

English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré, Op. 23, No. 1

Andante ♩. = 58

Piano

p *sempre*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes, and the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 58 beats per minute. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

Voice

Le long du quai — les grands — vais-seaux,
Far down the quay — the ves - sels lie,

The first system of the vocal line features a melody of quarter and eighth notes. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

Que la hou - le in - cli - ne en si - len - ce, Ne
On the tide so si - lent - ly swing - ing; As

The second system of the vocal line continues the melody. The piano accompaniment remains consistent.

pren - nent pas gar - de aux — ber-ceaux,
yet un - a - ware — of cra - dles there,

The third system of the vocal line concludes the phrase. The piano accompaniment continues to the end of the system.

Que la main des fem - mes ba - lan - ce.
Rock-ing to the rhy - thm of sing - ing.

cre - - scen - - do poco a
Mais vien - dra le jour des a - dieux,
But there comes the day of good-bye,

cre - - scen - - do poco a

poco
Car il faut que les fem - mes pleu - rent,
For, they say, wo - men must be cry - ing,

poco

cresc. molto
Et que les hom - mes cu - ri - eux
And men must go, rest - less to know,

cresc. molto

f sempre

Ten - tent les ho - ri-zons qui leur - - -
 Tempt - ing ho - ri - zons out - ward ly - - -

pp

rent! _____ Et ce jour-là _____ les
 ing! _____ And as the ships _____ all

grands _____ vais-seaux, Fuy - ant le port qui di - mi -
 sail _____ a - long, Leav - ing the port, so quick - ly

cresc.

nu - e, Sen - tent leur mas - se re - te - nu - e
 pal - ing, Strange - ly, their mass seems to be trail - ing,

cresc.

f

Par l'â - me des loin -
Held back now, by the

mf *p*

p

tains — — — — — ber - ceaux, Par
cra - - - - - dle song, Held

pp

l'â - me des loin - tains — — — — — ber -
back now, by the cra - - - - - dle

mf

ceaux. — — — — —
song. — — — — —

Notre amour

Our love

Armand Silvestre
English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré, Op. 23, No. 2

Allegretto ♩ = 126

Voice

Piano

leggeramente

p

p leggero e legato

Notre a-mour est cho - se lé - gè - re, Com-me les par-fums que le vent Prend aux
Our love is some - thing e - lu - sive, Like a scent we faint - ly dis-cern In a

ci - mes de la fou - gè - re, Pour qu'on les res - pire_ en ré-vant; Notre a -
dream, when the wood-land breez - es Are fra-grant with a breath of fern; Our _

mour est cho - se lé - gè - re!
 love is some - thing e - lu - sive!

sempre leggero e legato

Notre a-mour est cho - se char-man - te, Com-me les chan-sons du ma-tin, Où
 Our love is some-thing en-chant-ing, Like a song on fresh morn-ing wind, With-

nul re-gret ne se la-men - te, Où vibre un es-poir in-cer-tain; Notre a -
 out re-gret or lam-en - ta - tion, A - live with hope yet un - de - fined; Our -

mour est cho - se char-man - te!
 love is some - thing en-chant - ing!

espressivo

Notre a-mour est cho - se sa - cré - e, Com-me les mys-tè - res des bois, OÙ tres-
Our_ love is some-thing most sa - cred, Like the for-est mys - ter-ies stirred By a

saille une âme i - gno - ré - e, OÙ les si - len - ces ont des voix; Notre a -
thrill - ing and un-known spir - it, Whose ev-'ry si-lence can be heard; Our_

mour est cho - se sa - cré - e! _____
love is some - thing most sa - cred! _____

dolce

Notre a-mour est cho - se in-fi - ni - e, Com-me les che-mins des cou-chants,
Our_ love is some-thing un-bound - ed, Like the set-ting sun's dis-tant way,

p. *p.*

Où la mer, aux cieux ré - u - ni - e, S'en - dort sous les so - leils pen - chants;
Where the sea and the sky u - nit - ing, Slum - ber be - neath its gold - en ray;

p. *o.*

cre - scen - do
Notre a - mour est cho - se é - ter - nel - le,
Our love is some - thing im - mor - tal,

p *cre - scen - do* *p.*

sem - pre
Com - me tout ce qu'un dieu vain - queur A tou - ché du feu de son ai - le,
Like ev - 'ry - thing the gods im - part With a touch of their wings en - flam - ing,

sem - pre *p.* *o.*

cresc.
Com - me tout ce qui vient du cœur; — Notre a - mour, —
Like all that flows from out the heart; — Our love, —

cresc.

notre a - mour est cho - se é - ter -
our love is some - thing im -

f

This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the vocal line.

nel - - - le, est cho - se é - ter -
mor - - - tal, is some - thing im -

f sempre

This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. A dynamic marking of *f sempre* (forte sempre) is placed above the vocal line.

nel - - - le!
mor - - - tal!

f sempre

all.

This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. A dynamic marking of *f sempre* is placed below the piano part, and the tempo marking *all.* (allegro) is written vertically below the bass clef.

p *pp*

This system contains the seventh and eighth lines of the musical score, which are purely instrumental for the piano. The piano part features a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand and *pp* (pianissimo) in the left hand.

Le Secret

The Secret

Armand Silvestre

English words by Marion Farquhar

Gabriel Fauré, Op. 23, No. 3

Adagio $\text{♩} = 69$

Voice

p

Je veux que le ma-tin l'i - gno - re Le
I wish the light of dawn would ban - ish The

Piano

p sempre

sempre p

nom que j'ai dit à la nuit, Et qu'au vent de l'au - be, sans
name that I told to the night, And on si - lent breeze give it

bruit, Com - me u - ne lar - me il s'é - va - po - re.
flight, That, like a tear, it soon might van - ish.

più f

Je veux que le jour le pro -
I wish that the day would pro -

pp *mf*

p

cla - me L'a - mour qu'au ma - tin j'ai ca - ché, Et sur mon
claim it, The love that at dawn I'd con - ceal, O - ver my

p

cresc. *f*

cœur ou - vert, pen - ché, Com - me un grain d'en - cens, il l'en - flam - me.
o - pen heart to steal, Like an in - cense rare, to in - flame it.

cresc. *f* *p*

pp

Je veux que le cou-chant l'ou - bli - e Le se -
 I wish the twi-light would ef - face it, The

pp sempre

f

cret que j'ai dit au jour, Et l'em - por - te a - vec mon a - mour, Aux
 se - cret I told the day, With my love to fold it a - way, And

mf

pp

plis de sa ro - be pâ - li - e!
 in its pale gar - ment em - brace it!

pp al fine

Ped. *